

Document:	EB 2008/94/R.30
Agenda:	14
Date:	13 August 2008
Distribution:	Public
Original:	English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## تنقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والتسعون

روما، 10-11 سبتمبر/أيلول 2008

---

للعلم

## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للعلم.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

### **Gary Howe**

مدير شعبة التخطيط الإستراتيجي والميزانية

رقم الهاتف: +39-06-5459-2262

البريد الإلكتروني: [g.howe@ifad.org](mailto:g.howe@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

### **Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39-06-5459-2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)

## تنقيح هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق

### أولاً – مقدمة

- 1- وافق المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2005 على خطة عمل الصندوق للنهوض بفعاليتيه الإنمائية. وعملاً بأحكام هذه الخطة، قدمت الأمانة إلى الدورة الثانية والتسعين للمجلس التنفيذي وإلى الدورة الخمسين للجنة التقييم، في ديسمبر/كانون الأول 2007، تقريراً عن الفعالية الإنمائية للصندوق<sup>1</sup>. وإلى جانب هذا التقرير، عُرض على المجلس التنفيذي ولجنة التقييم، في هاتين الدورتين نفسهما، تقرير عن أداء الحافظة للفترة 2006-2007، والتقرير السنوي لنتائج وأثر عمليات الصندوق التي جرى تقييمها في 2006، الذي أعده مكتب التقييم المستقل في الصندوق<sup>2</sup>. وأعرب المدراء التنفيذيون عن تقديرهم للجودة الرفيعة للتقارير المقدمة، ولكنهم حثوا الأمانة على أن تدرس خيارات لتبسيط عدد تقارير الأداء التي تعدها، وذلك حرصاً على استخدام موارد الصندوق بأكثر الأشكال كفاءة، وعلى تمكين المجلس التنفيذي ولجنة التقييم من أداء وظائفهما بأكثر الأشكال فعالية.
- 2- واستجابة لاقتراح المجلس التنفيذي، سيدمج التقرير الخاص بأداء الحافظة في التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق، وسيعرضان في هذا الشكل على الدورة التي يعقدها كل من لجنة التقييم والمجلس التنفيذي في شهر ديسمبر/كانون الأول، وذلك اعتباراً من عام 2008. ويقتضي هذا التعديل توسيع نطاق التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق، بالقياس إلى إصدار عام 2007، من أجل تضمينه أبعاداً محددة كان يجري الإبلاغ عنها فيما سبق في التقرير الخاص بأداء الحافظة. أما التقرير السنوي لنتائج وأثر عمليات الصندوق فإنه سيظل تقريراً منفصلاً قائماً بذاته، وذلك بالنظر إلى استقلالية مكتب التقييم وخضوعه للمساءلة المباشرة من قبل المجلس التنفيذي.
- 3- وينتظر أن يؤدي دمج التقرير الخاص بأداء الحافظة والتقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق في تقرير واحد عن الأداء، إلى تحقيق الفوائد التالية:
  - (أ) استخدام وقت المدراء التنفيذيين بأكثر الأشكال فعالية لدى استعراض الوثائق، ثم لدى مناقشتها بعد ذلك في اجتماعات لجنة التقييم والمجلس التنفيذي؛
  - (ب) تحقيق مكاسب ملموسة للصندوق على صعيد الكفاءة، بفضل تخفيض عدد الوثائق التي يتعين إعدادها من وثيقتين إلى وثيقة واحدة.

### ثانياً – التنقيحات المقترحة إدخالها على هيكل ومحتوى التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق

- 4- سيظل التقرير المنقح يركز على، وينتظم هيكله حول، نفس المجالات الثلاثة العريضة التي تناولها التقرير في إصداره الأول. غير أنه لن يكتفي بتقديم خلاصة تجميعية رفيعة المستوى للأداء في هذه المجالات بل سيتضمن

<sup>1</sup> الوثيقة EB 2007/92/R.9/Rev.1.

<sup>2</sup> الوثيقتان: EB 2007/92/R.8/Rev.1 + Add 1 (PPR) و EB 2007/92/R.7 + Add.1 (ARRI).

تقيماً شاملاً ووافياً يشتمل على بيانات عن المؤشرات المستخدمة في إطار قياس النتائج الخاص بالصندوق، الذي أقره المجلس التنفيذي في سبتمبر/أيلول 2007.<sup>3</sup> وتشمل هذه المجالات العريضة ما يلي:

- (أ) ملاءمة مهمة الصندوق (الحد من الفقر الريفي وانعدام الأمن الغذائي) وعملياته في سياق الإطار المتغير للمساعدة الإنمائية الدولية؛
- (ب) الفعالية الإنمائية للعمليات الممولة من الصندوق في تحقيق النتائج الإنمائية التي تدعم الجهود الوطنية والعالمية للحد من الفقر الريفي وبلوغ الهدف الإنمائي الأول للألفية؛
- (ج) الفعالية والكفاءة التنظيمية للصندوق في تحقيق تلك النتائج من خلال تحسين إدارة الأداء الداخلي.

5- وبناءً على ذلك، سينتظم هيكل التقرير المنقح الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق على النحو التالي:

- الفصل 1- الملاءمة
- الفصل 2- الفعالية الإنمائية
- الفصل 3- الفعالية والكفاءة التنظيمية
- الفصل 4- الاستنتاجات
- الملاحق.

6- ويبين الملحق بهذه الوثيقة الأقسام ذات الصلة من التقرير الخاص بأداء الحافظة التي يعتزم دمجها في التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق. وتتضمن الفقرات من 7 إلى 10 موجزاً لأهم التغييرات بالقياس إلى تقرير عام 2007. ولا يقترح إجراء أي تغيير في نهج وطول الفصل 1، الذي يتناول الملاءمة، وسيتضمن هذا الفصل كعهده فيما مضى استعراضاً عاماً لتطور إشكالية الفقر الريفي وهيكل المعونة – ولمدى ملاءمة الصندوق في هذا السياق.

7- وسيركز الفصل 2، الذي يتناول الفعالية الإنمائية، على فعالية البرامج والمشروعات القطرية، وسيتضمن بيانات عن مؤشري "أثناء التنفيذ" و "عند الإنجاز" من مؤشرات إطار قياس النتائج، وكذلك عن النتائج الإجمالية لمخرجات المشروعات، التي تستخلص من نظام إدارة النتائج والأثر. وستتمثل الركيزة الرئيسية لهذا الفصل في تحليل تقارير إنجاز المشروعات بحسب الهدف الاستراتيجي، ومجال الأثر، والعوامل المحورية المشتركة.

8- وسيتضمن الفصل 3، الذي يتناول الفعالية والكفاءة التنظيمية، بيانات عن الأداء بحسب نتيجة الإدارة المؤسسية. وسيركز الإبلاغ عن نتائج الإدارة المؤسسية التشغيلية على إدارة البرامج القطرية وحافظة القروض والمنح، بما في ذلك تشغيل نظم إدارة الجودة التي أنشئت مؤخراً. أما الإبلاغ عن نتائج الإدارة المؤسسية المرتبطة بالدعم المؤسسي فسيظل على حاله دون تغيير. وأسوة بما اتبع في التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق لعام 2007، سيجري الإبلاغ عن الأداء بالقياس إلى مؤشرات الأداء الرئيسية للصندوق، مع الإشارة إلى الأنماط ذات الصلة على صعيد الميزانية التي تؤثر على إعادة مواءمة الموارد في المستقبل.

9- وفيما يلي رؤية عامة للمسائل التي ينتظر أن يتناولها الإبلاغ فيما يخص نتائج الإدارة المؤسسية التشغيلية في الفصل 3:

<sup>3</sup> الوثيقة EB 2007/91/R.2.

- (أ) **تحسن إدارة البرامج القطرية**، سيجري الإبلاغ هنا عن مؤشرات "عند الدخول" التي تخص البرامج القطرية في إطار قياس النتائج، وعن غيرها من مؤشرات الأداء الرئيسية على مستوى الصندوق التي ترتبط بنتيجة الإدارة المؤسسية هذه. وسيجري الإبلاغ هنا أيضاً عن أداء "التزامات الشراكة" ومؤشرات رصد إعلان باريس بشأن فعالية المعونة.
- (ب) **تحسن تصميم المشروعات**، سيجري الإبلاغ هنا عن مؤشرات "عند الدخول" التي تخص المشروعات في إطار قياس النتائج. كما سيشتمل الإبلاغ على بيانات أساسية عن تشغيل النظام الجديد لضمان الجودة.
- (ج) **تحسن دعم التنفيذ**، تتابع هذه النتيجة تحليل الحافظة الجارية الوارد في القسم 3 من التقرير الخاص بأداء الحافظة للفترة 2006-2007، الذي يقيم نوعية الإشراف ودعم التنفيذ، التي تقاس عن طريق مؤشرات الأداء الرئيسية ذات الصلة على مستوى الصندوق، مثل مؤشر الاستباقية، والنسبة المئوية للمشروعات المعرضة للخطر.
- (د) **زيادة وضوح الطابع الاستراتيجي للشراكة والانخراط على المستوى الدولي**، سيجري الإبلاغ هنا عن أنشطة السياسات واستقطاب التأييد على المستوى الدولي، وعن النتائج التي كانت ترد فيما سبق في القسم 2 من التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق لعام 2007.

10- وستدرج عند الاقتضاء الملاحق التي كانت ترد فيما سبق في التقرير الخاص بأداء الحافظة، إلى جانب تعليقات مكتب التقييم على التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق.

## الدمج المزمع للتقرير الخاص بأداء الحافظة في التقرير المنقح الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق

التقرير المنقح الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق لعام 2008	التقرير الخاص بأداء الحافظة للفترة 2006-2007 <sup>(1)</sup>
<b>الفصل 2- الفعالية الإنمائية</b>	<b>أولا - المقدمة</b>
يتضمن هذا الفصل القسمين التاليين من التقرير عن أداء الحافظة:	<b>ثانيا - المشروعات الداخلة في الحافظة</b>
<b>القسم الرابع - الحافظة المنجزة</b>	<b>ألف - حافظة الاستثمار</b>
ألف - نوعية التصميم الأولي والتنفيذ	<b>باء - حافظة المنح</b>
باء - أداء الشركاء والصندوق	<b>ثالثا - الحافظة الجارية</b>
جيم - أداء المشروعات والعوامل المحورية المشتركة	<b>ألف - حافظة الاستثمار</b>
دال - الأثر على الفقر الريفي (بما في ذلك زيادة إنتاج الأغذية والحد من سوء التغذية)	<b>باء - حافظة المنح</b>
هاء - المقارنة بين استنتاجات تقرير أداء الحافظة واستنتاجات التقرير السنوي لنتائج وأثر عمل الصندوق	<b>جيم - أداء تنفيذ القروض والمنح الجارية</b>
<b>القسم الخامس - التقدم المحرز مقابل إطار قياس النتائج</b>	<b>دال - الحافظة المعرضة للخطر، والتفاعل الإيجابي</b>
<b>الملحق الثاني: موجز للنتائج على المستويين الأول والثاني</b>	<b>رابعا - الحافظة المنجزة</b>
<b>الفصل 3- الفعالية والكفاءة التنظيمية</b>	<b>ألف - نوعية التصميم الأولي والتنفيذ</b>
يتضمن هذا الفصل الأقسام التالية من تقرير أداء الحافظة:	<b>باء - أداء الشركاء والصندوق</b>
<b>القسم الثاني - المشروعات الداخلة في الحافظة</b>	<b>جيم - أداء المشروعات والعوامل المحورية المشتركة</b>
ألف - حافظة الاستثمار	<b>دال - الأثر على الفقر الريفي (بما في ذلك زيادة إنتاج الأغذية والحد من سوء التغذية)</b>
باء - حافظة المنح	<b>هاء - المقارنة بين استنتاجات تقرير أداء الحافظة واستنتاجات التقرير السنوي لنتائج وأثر عمل الصندوق</b>
<b>القسم الثالث - الحافظة الجارية</b>	<b>خامسا - التقدم المحرز مقابل إطار قياس النتائج</b>
ألف - حافظة الاستثمار	<b>سادسا - الأدوات والعمليات المحسنة</b>
باء - حافظة المنح	<b>ألف - نظام إدارة النتائج والأثر</b>
جيم - أداء تنفيذ القروض والمنح الجارية	<b>باء - الإشراف المباشر</b>
دال - الحافظة المعرضة للخطر، والتفاعل الإيجابي	<b>جيم - الآلية الإقرضية المرنة</b>
<b>القسم السادس - الأدوات والعمليات المحسنة</b>	<b>دال - البرنامج التجريبي للحضور الميداني</b>
ألف - نظام إدارة النتائج والأثر	<b>هاء - تنمية الشراكات مع القطاع الخاص</b>
باء - الإشراف المباشر	<b>سابعا - الاستنتاجات</b>
جيم - الآلية الإقرضية المرنة	<b>ألف - إدارة نظم المعلومات</b>
دال - البرنامج التجريبي للحضور الميداني	<b>باء - إدارة الحافظة</b>
هاء - تنمية الشراكات مع القطاع الخاص	<b>جيم - إدارة النتائج والأثر</b>
<b>الفصل 4- الاستنتاجات</b>	<b>الملاحق</b>
مجموعة واحدة من الاستنتاجات للتقرير بأسره.	<b>الأول: تعليقات مكتب التقييم على أداء الحافظة للفترة 2006-2007</b>
<b>الملاحق</b>	<b>الثاني: موجز نتائج المستويين الأول والثاني لنظام إدارة النتائج والأثر</b>
تعليقات مكتب التقييم على التقرير الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق بالإضافة إلى الملاحق ذات الصلة من التقرير الخاص بأداء الحافظة ومن تقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة	<b>الثالث: الحافظة المعرضة للخطر والاستباقية</b>
	<b>الرابع: قائمة تقارير إنجاز المشروعات المستعرضة</b>
	<b>الخامس: نموذج لتقييم أداء المشروعات</b>
	<b>السادس: التقدم المحرز مقابل نتائج الإطار الاستراتيجي</b>
	<b>السابع: المشروعات الممولة في نطاق الآلية الإقرضية المرنة</b>
	<b>الثامن: المشروعات التي يشرف عليها الصندوق مباشرة</b>

(1) يشير التظليل إلى أقسام تقرير أداء الحافظة التي سيتم دمجها بالتقرير المنقح الخاص بالفعالية الإنمائية للصندوق.

